

# జయవాణి

సంపుటి 31     సంస్థాపకులు : నెల్లూరు వెంకట్రామానాయుడు     ::     సంపాదకుడు : నెల్లూరు శ్రీరామమూర్తి     సంపిక 14

## ఆంధ్ర పటేలు శ్రీ కళా ఆస్థమయం

సర్దార్ పటేల్ నిర్యాణం చెందినప్పుడు భారత రాజకీయాల్లో ఎంతటి కారీ ఏర్పడిందో కళా వెంకట్రావుగారు ఆస్థమయన దంతో అంత కారీ ఆంధ్రప్రదేశ్ రాజకీయాల్లో కలిగిందని చెబితే అతిశయోక్తి కాదు. చెల్లనెదరుగా ఉన్న వ్యవస్థాపకాన్ని మన సంఘటికే చేసిన వల్లభభాయికి, మన వెంకట్రావుగారికి చాలా పోలికలు ఉన్నాయి. ఏదీదూ వెళ్ళా, ప్రకాశంలవలె ప్రకాశం మనస్సులు కాదు. ఆయన పట్టణాలలో మేధా సంబంధమైన ఉన్నతవిద్యాలలో విహరించేవారు కాదు. ప్రధానంగా పార్టీ మనస్సులు. అసంఖ్యాక కార్యకర్తలలో పనిచేసే సంబంధం కలిగి సంఘం పరిష్టించే సుపైట్ల పట్టుకునేవారు. తదవుల్లో ఎవరు వున్నా వీరి కార్యచరణకు ఆటంకం వుండేది కాదు.

తమ ఆధికారం, పలుకబడిన భంగంకలిగితే ఎంతవెద్దవారైనా ఎదిరించారు; తమ మార్గంలోనుంచి తొలగించారు. కేకాత్, వారి మకా లాంటి వారివెందరినూ కాంగ్రెసులో పలుకబడి తమండా సర్దార్ పటేల్ చేస్తే, ప్రకాశం రంగాల పట్టుకుడా కళా వెంకట్రావు అదేవిధంగా ప్రవర్తించారు. సర్దార్ కి గాంధీజీ అండ చివరిలో జాల్లో మినహా వుండేది. విద్యా, సారాభాయిల నిధులు వుండేది. కళా వెంకట్రావు సామాన్య కుటుంబీకుడు. స్వంతతెలివితేటలు, పట్టుదల, సంకేపరెడ్డి ప్రభృతుల సాహచర్యం మత్రమే ఈయన పాధనాలు.

ఉధయలూ ఆధికారాన్ని గాఢంగా కాపాడించారు. కాని స్వార్థంలేని విశుద్ధవర్తనలు. ఇద్దరూ చివరికొకటి తమ వర్గానికి, పార్టీకి అతితరంగా ప్రవర్తించి పూర్వకర్తలను, వ్యతిరేకతలనూ విస్మరించ యత్నించి కృతకవ్యులైవారు.

సర్దార్ పటేల్ 75 ఏళ్ల వయసులో మరణించారు. తీవ్రమవున్న మరణాల్లో పదవీ కార్యకర్తలను వహించగల స్థితిలో ఉండేవారు కాదు. కాని వెంకట్రావుగారికి 60 సంవత్సరాలు చాలా దానిండేతదు. తేలికైన కొండా వెంకటప్పయ్య, ప్రకాశం, సాంబమూర్తి పుష్కాశ్యంలలో తేలికం ఇంకావారివంటి ఏమీ

ఆశించని దేశలో మౌగిన తండులూ కాలిపోయారు. వెంకట్రావుగారు బ్రహ్మాండమైన కార్యకారాన్ని చేపించి, ఆయన మినహా మరొకరు దాన్ని మోయలేరని ప్రబలు ఛాతి మున్నలోజాల్లో నిర్ణయించారు. వ్యవసాయ సంస్కరణలు, భూమ్యుదాయ విధానాల సంస్కరణ, జిల్లా గ్రామ కరిపాలనా పునర్వ్యవస్థీకరణలాంటి మాలికమైన, పునాది మూర్ఖులను తీసుకొవాలని నిశ్చయించారు. ఈపనిఅంతా ఒకటి రెండేళ్లలో పూర్తిచేయాలనే సంకల్పంతో నిర్విరామంగా పనిచేశారు. ఈపని పూర్తికాకుండానే మృత్యుచందారు. కవిసామ్రాట్ బిశ్వనాథ సత్యనారాయణ అన్నట్టు 'కళా వెంకట్రావులేడే. ఇక దేశమే ఏమయ్యెట్ట?' అనుకునేవిధంగా మనలను విడిచి వెళ్లి పోయారు. ఆయన స్థానంలో సై బాధ్యతలను వహించగల వారే కాంగ్రెసు నాయకులలో? ఒక్క బూర్గుల రామకృష్ణ రావుగారు కనకదుకున్నారు. ఆయనకు తెలంగాణా రెవిన్యూ సమస్యలు కిరికిలామల కమలు. వెంకట్రావుగారు వీటిని ఆశించి ప్రేమకున్నట్టే, ఆయన ఆంధ్రప్రాంత సమస్యలను అర్థంచేసుకోగలరు. అయితే ఆయన శరణ గవర్నర్.

ఆంధ్రప్రదేశ్ ఏర్పడిన తరువాత రాష్ట్ర వ్యవహారాలలో, అటు పరిపాలనలోను, ఇటు సంస్థలలోనూ వెంకట్రావుగారి పలుకుబడి, చెల్లుబాడి క్రమంగా క్షీణిస్తూ వచ్చింది. వెంకట్రావుగారు ఇక మంత్రివర్గంలో నుంచి తప్పుకోరాదా అని ఆయన హితోక్తవారు భావిస్తూవచ్చారుకూడా. కాని దేశాక్రమిక పార్టీ అవతరణతో పార్టీని కట్టుదిట్టం చేసుకోవడంలోను, తన బలాన్ని సంఘటికే చేసుకోవడంలోనూ సంకేపరెడ్డిగారు ఇతోధికంగా వెంకట్రావుగారిపై ఆధారపడక తప్పలేదు. కాంగ్రెసు గావ-సభిపార్టీలో ఇటీవల యువకులని చేరుతువుండడంలో వెంకట్రావుగారి 'చేయి' చాలాఉండని ఆదర్శం తెలిసిందే. క్షిప్రపరిశీలి ఏర్పడితే వెంకట్రావుగారు అత్యుత్తంగా రాణిస్తారు. చెన్నారెడ్డి ప్రభృతుల కారణంగా ఏర్పడిన సమస్యలను ఎదుర్కొన్నట్టే భూమికలవలె పనిచేయగల నిర్ణయం



పూర్వతరానికి చెందిన ఆంధ్రకాంగ్రెసు నాయకుడు, దేశభక్తుడు, రాజకీయ దురంధుడు, పరిపాలనాదక్షుడు, రివిన్యూమంత్రి కళా వెంకట్రావుగారు శుక్రవారం (27 తేది) రాత్రి హఠాత్తుగా ఆస్థమించారు. వెంకట్రావుగారు మరణానికి మూడురోజుల క్రితంనుండి బృందీకీతులై - కొరవ 12వ కేటో

మలబద్ధకము విమ్ము క్రుంగదీయు చున్నదా!  
**ఆరోగ్య లేహ్యము**  
 (Registered)  
 మీరు ప్రతిదినము రాత్రి కొలది 'ఆరోగ్యలేహ్యము' సేవించిన ప్రాధుననే ఒక్కసారి సాఫీగా మలమును వినర్తించజేయును. మలబద్ధకము, ఆతిఉష్ణము, పాలుమాలికను పోగొట్టి శరీరమునందు వుత్సాహమును కలుగజేయును. రక్తశుద్ధి, రక్తవృద్ధిపరచుచు మెదడును దోహమును బలపరచి ఆరోగ్యముగానుంచును. కడుపునొప్పులు, కిళ్లనొప్పులు మలేరియాచలిజ్వరాలకు దివ్యోషధం. రుచి సువాసన కలిగియుండును.  
 ప్రతియింటు నుండదగిన సంజీవిని!  
 20 తులముల డబ్బీ 2-0-0 \* కాంపిల్ డబ్బీ 0-6-0  
 ఆన్ని మందుల పాపులలో డొరకును.  
**బావిలాన్ ఫార్మసీ, సుబేదారుపేట - నెల్లూరు**





















# నాటక సమీక్ష

## శ్రీ దుర్గా రామమూర్తిగారి షేక్స్పియర్ అనుకరణ

# \*\*\* రాజ్యకాంక్ష \*\*\*

ఒక ప్రేక్షకుడు

మొన్న 28 తేదీన వెల్లూరు టవును షాలో వెల్లూరు నాట్య సంఘం ద్వారా, శ్రీ దుర్గా రామమూర్తిగారు షేక్స్పియర్ 'మెక్ బెత్' ననుసరించి వ్రాసిన 'రాజ్య కాంక్ష' అనే నాటకాన్ని వేరారు.

షేక్స్పియర్ విషయాంత నాటకాల్లోని ప్రధానపాత్రల్లో ఓకే మా మా వున్నది. వాటిలో పరిచయం ఎక్కువయినట్టి, వాటిని గురించి మనం తెలుసుకోగలిగిన అంశాలు కూడా ఎక్కువవుతుంటాయి. తగిన కొద్దీ వాటిలోకూడా ఎక్కువవుతుంటుంది. మనకెక్కినట్టి, సామర్థ్యాన్నిబట్టి, రసజ్ఞతను బట్టి అవి మనకు తమ రహస్యాలను చెబుతుంటాయి. దేవుడికింక, కవికి, కళాకారు, తమిషుచేస్తేకప్పు, ప్రశస్తికూ కానుంటాయి.

యా పాత్రల్లో ఇలాంటి విశేషంకూడా వున్నది. నాటకం మొదట్లో వున్నట్లు ఇది చివరిదాకా వుండవు. నాటకం పూర్తికొద్దీ ఇది కూడా కొద్దికొద్దిగా మారుతుంటాయి. పరిస్థితుల వల్ల డి.ఎ. సరిగ్గా తరుగుతుంటాయి. తాము కల్పించిన పరిస్థితుల పరిణామాలను వశంచేసుకోలేక, మార్పులేక వ్రాయం గాక్షిణించడం మొదలెడతాయి. తరువాత కొంతకాలానికి తమ కళ్లను సమీక్షించుకోవాలని, పరిస్థితులను జయించాలని ఆఖరు సారిగా ప్రయత్నించి, ఓడిపోతాయి. షేక్స్పియర్ నాటకాలు చదువుకుంటే ఆడుగుడు గునా ఈ పరిణామం మనకి స్ఫురిస్తూనే వుంటుంది.

అందుచేత, షేక్స్పియర్ నాటకంలోని వేసాణకేయడం సులభతరంకాదని కాకలు తగిన నటులే ఆడుతుంటారు. ఈ కోడాకి కూడా షేక్స్పియర్ పాత్రల అవసరాలని పూర్తిగా తీర్చుకోగలిగామనిగాని, వాటికి స్వయం చేయగలిగామనిగాని ధైర్యంగా గుండె మీద చెయ్యేమకొని చెప్పగలవారు బహుకొద్దిమందిమాత్రమే వున్నారు. షేక్స్పియర్ పాత్రలను కళ్ళకు కట్టిపెట్టు మాపించాలంటే శ్రేవలం వాటి అర్థంచెలికే సరిపోదు. వ్యాఖ్యానాలుకూడా కలవలసి వస్తుంది. అంచేత షేక్స్పియర్ నాటకాల్లోని విషయపాత్రలు ఎప్పటికీ పాఠశాలలోవు. కాస్త్రీయ సంగీతంలోని రాగాలవలె కళ్ళో పాసకుల కక్షినిబట్టి, అనుభవాన్నిబట్టి, రసజ్ఞతనుబట్టి, రాజీన్తూ మరణిన్తూ వుంటాయి.

షేక్స్పియర్ నాటకాలని రక్షింపడానికి వాటిని స్టేజీమీదికి ఎక్కించడమేమనవచ్చు వారు తమ స్వంత సమానమయిన కృషిచే యాల్ని ఉంటుంది. ముందు నాటకంలోని అన్ని అంశాలను కూలంకషంగా అవగాహన చేసుకోవాలి. నిరంతరమయిన పాత్రల మానసిక పరిణామాలని తెలుసుకోగలగాలి. ఆపైన పీటెన్నిటిని ప్రేక్షకుల కళ్ల ఎదుట వివిధంగా నలలెడతాకోకేల్చుకోవాలి. అలాచేసి వారు నాటకానికి స్వయం చేయగలిగితే నిజంగా వారికి కళాస్పృహ లభిస్తుంది. కళావాహినిలో గంగాస్నానం చేసిన ఫలితం దక్కకుండా, ఇంకాకూడా మన నాటక రంగాన్ని విడిచి పెట్టకుండా అంటిపెట్టుకున్న అభిప్రాయాలనేములున్నది. వాటిలో మొదటిది ఒక పాత్రను నిర్వహించడానికి దాని తాలూకు

లొలాగ్స్ అన్ని కంఠతావస్తే చాలన్నది. రెండోది, డైరెక్టర్ చేయవలసినదానినటులకి తమ పోస్టింగ్ కంఠతా వచ్చేటట్లు చూడడమే వస్తుంది.

రాజ్యకాంక్ష మాన్యుస్క్రిప్టు యా ఆభిప్రాయాల ప్రకాశనం కొట్టొచ్చివుంటుంది. వటుల దృష్ట్యా తా లెస్లు ఒప్పుచెప్పడం కట్టి ఉండిపోయింది. వారిందరి మధ్య సమన్వయం కుదరలేదు. నాటకంలోని అంశాలు దారంతో గుచ్చిన పూసలవలె కాకుండా పక్క పక్క చేర్చి పెట్టిపెట్టుండి పోయాయి అంచేత నాటకం ప్రేక్షకులను పట్టులను చేసుకోలేపోయింది. ఉత్తమ కళాఖండం కలిగించాల్సిన అవధుతీనిగాని, పాఠశాలాన్నిగాని కలిగించలేపోయింది. దన్ని కుని దృష్టికి సమగ్రత లేండువల్ల పాఠశాలలో నిండిపోయింది.

నాటకం చూసిన తరువాత 'రాజ్యకాంక్ష'ను చదివాను. దుర్గా రామమూర్తిగారిపాండితీ, భావమీద వారికిగల ఆధికారానికి చక్కటి నిదర్శనం ఇది. సమాసాలు చాలపాడవుగా



శ్రీ దుర్గా రామమూర్తిగారి రాజ్యకాంక్షలో "పిరసింహ" పాత్రధారిగా నిండుగావున్న శ్రీ గాడెపల్లి రామయ్య

# సినిమా వార్తలు

మంచిదిత్రాణ తీర్చామనే ఆక ఆడుగంటి పోని నిర్మాతలవైపునామన ప్రభుత్వం మొన్న మధ్యరాకాకూడా మాసి ఎరుగదు. ఏ సినిమా మానవుట్టి కదలించినా, ఆ ప్రభుత్వం ఏం చేస్తోందంటే? కన్నులకేవలమేమి కలుగుతుందో చూడాలి. పోనీ మానవుట్టి కదలించినా, ఆ ప్రభుత్వం ఏం చేస్తోందంటే? కన్నులకేవలమేమి కలుగుతుందో చూడాలి. పోనీ మానవుట్టి కదలించినా, ఆ ప్రభుత్వం ఏం చేస్తోందంటే? కన్నులకేవలమేమి కలుగుతుందో చూడాలి.

లిక్కులోకి ఎక్కాయి. దా క్యూ మెంటరి చిత్రాల్లో ఇన్స్టిట్యూషన్లలో అఫ్ డాక్టర్ కార్నెల్ రెండవదనీ, 'కాల్ ఆఫ్ ది మాం లెన్స్' మూడవదని ప్రభుత్వం నిర్ణయించింది. ఇక ప్రాంతీయ భాష చిత్రాల్లో రాష్ట్ర ప్రతినిధి పతకాలకి అర్హతను చిత్రాలుగా ప్రభుత్వం కేటాస్తుంది. 'సాగర్ సంగమ' (తెంగాలీ) 'మూర్తీ మార్జిన్' (కన్నడం) మధుమతి (హిందీ) 'జోం గా పో లీన్' (ఆస్సామ్), 'పెల్లె నాటి ప్రమాణాలు' (తెలుగు) ఇవికాక ఈ చిత్రాలకి ప్రకాశకత్వాలి ఇస్తారు. లాజోవంతి, కాంగర్ (హిందీ); ధక్తీబాపూ (మరాఠీ); జలసాగర్, దాక్ మార్కరా (తెంగాలీ); కంగడిదుమై, అన్నయికా ఆనై (కెమిళం); మాంకల్య బలం

మంచిదిత్రాణ తీర్చామనే ఆక ఆడుగంటి పోని నిర్మాతలవైపునామన ప్రభుత్వం మొన్న మధ్యరాకాకూడా మాసి ఎరుగదు. ఏ సినిమా మానవుట్టి కదలించినా, ఆ ప్రభుత్వం ఏం చేస్తోందంటే? కన్నులకేవలమేమి కలుగుతుందో చూడాలి. పోనీ మానవుట్టి కదలించినా, ఆ ప్రభుత్వం ఏం చేస్తోందంటే? కన్నులకేవలమేమి కలుగుతుందో చూడాలి.

**విటా-అసిక**

స్త్రీల పాలిటి వరప్రసాదిని శ్వేతరక్తకృశించు - ఋతుకాలలు - ఋతుబద్ధము - నిదుము నొప్పి - నిద్ర లేకుండుట - బలహీనము - మువలగు గర్భాశయ వ్యాధులు - పోగొట్టి ట్రావిక్కుగా పనిచేయును.

నీసా వెల రు 2-8-0 లు

గింహాపురి వర్మసుబ్బికల్స్ నెల్లూరు

వున్నాయి. దృశ్యనాటకంగా చూడతేం యిది పనికిరాదనిపించింది. అంతంత పెద్దపెద్ద సమాసాలు, వటనలో గంభీరత లేకపోయినా ఆడంబరం తక్కువకాని సంభాషణలు ఏదృశ్య నాటకాన్ని రక్షి కట్టించలేవు. వాటిని ఒప్పుచెప్పేవారికి అటు లకి తలపాణం తోకేక వస్తుంది. షేక్స్పి యర్ ఆలోచనలో అందరికి అర్థంకాని పదాలను వాడి ఎరుగదు. అనుభవంలో రామ మూర్తి గారివిషయం దృష్టిలోవుంచుకోని వుంటే కాగుండేది.

నివాసికే చిన్నచిన్నవాళ్ళా, మచ్చు తైన సామాన్యవర్గాల్లో చెప్పడానికి పీలు లేని భాషంలేదు; స్ఫురింపజేయడానికి సాధ్యంకాని అవధుతీలేదు. భాష భావాన్ని చేరుకోవడానికి రాకాకాలిగాని ప్రతిబంధం కాకుండదు.

జగన్మోహన్ షేక్స్పియర్ నాటకాలను తెలుగు ప్రజలకు దర్శనీయం కావించడంలో శ్రీ దుర్గా రామమూర్తిగారు సాహిత్యానికిచ్చే ప్రాధాన్యతనే, సలసకుకూడా యిక్కడం అవసరమని భావిస్తున్నాము.

